

## INTRODUCCIÓN

Cuando Noam Chomsky contestó al primer mensaje de correo electrónico que le envié, en diciembre de 2005, jamás habría imaginado que cinco años después estaría colaborando con él en un libro. Desde ese momento, Chomsky contestó regularmente a mis mensajes y preguntas y, poco a poco, desarrollamos una relación «escrita» estable.

Algunos años después de aquella primera correspondencia electrónica, tras reflexionar sobre cómo concienciar al gran público sobre la cuestión palestina, pregunté a Chomsky si estaría dispuesto a concederme una entrevista. Aceptó y pocos meses después me hizo llegar sus respuestas, las cuales, como es habitual en él, resultaron más detalladas e informadas de lo que yo esperaba.

La entrevista obtuvo una gran acogida y fue recogida en diversas publicaciones y webs, lo que me llevó a pensar que el formato periodístico podía ser muy eficaz a la hora de informar y educar a un público que demasiado a menudo depende de la información proporcionada por el sistema corporativo de medios de comunicación, el cual tiene su principal motivación en la búsqueda de beneficios económicos.

Poco a poco fui concibiendo la idea de una segunda entrevista. En esta ocasión buscaba algo distinto, más interactivo. Decidí preguntar al renombrado historiador israelí Ilan Pappé si querría participar en una entrevista-tertulia junto con el profesor Chomsky. Pappé estuvo de acuerdo y durante los siguientes meses trabajé con ambos en diversos temas clave en torno a lo que usualmente recibe el nombre de «conflicto israelo-palestino».

Dicha entrevista apareció en todavía más publicaciones y webs que la anterior, quizá por ser la primera y única realizada conjuntamente a Chomsky y Pappé. Tanto así que llamó la atención del editor belga Gilles Martin, quien la publicó en un cuadernillo titulado *Le Champ du possible* (Aden Éditions, noviembre de 2008).

Se nos ofreció entonces hacer una versión inglesa de ese cuadernillo. No obstante, había que dedicar más trabajo al proyecto. Intenté dilucidar qué tipo de libro buscaba, cuáles serían su objetivo y su sustancia. Lo último que quería era publicar por publicar, pues existen ya cientos de libros sobre el «conflicto israelo-palestino», algunos excepcionales. ¿Por qué iba a ser especial el que fuera a publicar yo?

Quise responder a esa pregunta haciéndome otra: «¿Por qué dura tanto este “conflicto”, quién puede ponerle fin y cómo?». El conflicto dura por la ignorancia, podrá ponerle fin la gente y lo conseguirá mediante la resistencia popular y la negación del silencio: ésas fueron las primeras respuestas que me vinieron a la mente. Creo con sinceridad que la situación en Palestina jamás se habría prolongado tanto en el tiempo si el gran público estuviera debidamente

informado sobre lo que realmente sucede en esta región de Oriente Próximo.

Noam, Ilan y yo trabajamos en la tertulia, titulada a la sazón *The Ghettoization of Palestine* [La guetización de Palestina]. Profundizamos en algunos aspectos, modificamos algunas de las preguntas y añadimos otras nuevas. Ilan aportó además artículos acerca de diversos aspectos fundamentales de la cuestión israelo-palestina, y Noam revisó su impresionante texto *«Exterminate All the Brutes»: Gaza 2009* [«Exterminar a todos los salvajes»: Gaza 2009].

Nos pareció importante combinar entrevista y ensayo. Por un lado, el formato interactivo de la entrevista-tertulia constituye un medio para expresar y explorar análisis y opiniones informadas de un modo accesible, y es a la vez una manera más flexible y amena de compartir el conocimiento de los expertos. La entrevista conjunta con dos de los más respetados especialistas en este campo, un profesor universitario estadounidense y un historiador israelí, llenaría las posibles lagunas en la comprensión del problema y permitiría llegar a un público más amplio. Ambas entrevistas abordan diversos temas relacionados con la cuestión israelo-palestina, incluido el ataque del ejército de Israel contra la «Flotilla de la Libertad» e, idealmente, permitirán a los lectores extraer sus propias conclusiones a partir de dos opiniones compatibles y aun así distintas.

Por otro lado, los ensayos, firmados por un solo autor, incorporan al libro un análisis en mayor profundidad, pues estudian periodos y sucesos históricos específicos desde novedosas perspectivas que supondrán un desafío para los lectores (también para los más versados en este tema). Los artículos seleccionados por Ilan

Pappé ahondan en el trasfondo histórico, clave para comprender la Palestina de hoy. En los capítulos segundo y tercero, Pappé traza el desarrollo histórico de la implicación de Estados Unidos en la cuestión palestina y la importancia que tiene la negación de la Nakba («catástrofe» en árabe) para Israel. Entender la Nakba es crucial para entender la historia palestino-israelí.

El capítulo cuarto es una versión actualizada del magnífico ensayo «*Exterminar a todos los salvajes*»: *Gaza 2009*, de Chomsky. Este escrito rompedor se centra principalmente en el asalto a Gaza protagonizado por Israel entre diciembre de 2008 y enero de 2009 y constituye un pormenorizado análisis de las relaciones que Israel mantiene con Estados Unidos y Europa así como del papel que desempeña la resistencia social y militar en los países árabes.

Regresamos a Pappé en los capítulos quinto y séptimo, en los que se ilustran el progreso del movimiento en pos de la solución uniestatal y, por fin, las masacres provocadas por el ejército israelí en Gaza. Estos artículos ofrecen una alternativa a lo relatado por el Gobierno israelí y —estoy convencido de ello— ayudarán al lector a reencuadrar el «conflicto». Cierran el libro las más recientes reflexiones de Chomsky sobre el proceso de paz.

Mi esperanza es que este libro pueda ser una guía para aquellos que deseen excavar en el pasado con el fin de obtener una mirada más clara sobre el presente y trabajar por un futuro en el que los derechos humanos sean universales y la justicia recupere su legítimo lugar.

FRANK BARAT

Londres, julio de 2010